



BSS-36-Li

art. 98293425

DE	Bedienungsanleitung.....	3	CS	Návod k použití	23
EN	User's Manual	4	SK	Návod na použitie	24
FR	Mode d'emploi.....	5	BG	Инструкции за експлоатация	25
ES	Instrucciones de servicio	7	HU	Használati utasítás	26
PT	Manual de instruções	8	RO	Manual de utilizare	27
IT	Istruzione per l'uso	9	SR	Uputstvo za korisnike	28
NL	Gebruiksaanwijzing	11	SL	Navodilo za uporabo	29
DA	Brugervejledning	12	HR	BS Upute za uporabu	30
SV	Bruksanvisning.....	13	EL	Οδηγος χρήσεως	31
NO	Bruksanvisning	14	TR	Kullanım kılavuzu	32
FI	Käyttöohje	15	AR	جهاز اللحام المزود بمفوم عكسي للتيار	33
ET	Kasutusjuhend	16	SQ	Doracaku i përdorimit.....	34
LV	Instrukcija	17	MK	Прирачник за корисникот	35
LT	Instrukcija	18	FA	راهنمای کاربر	36
PL	Instrukcja obsługi	19	VI	Hướng dẫn sử dụng.....	37
RU	Инструкция по эксплуатации	20	IN	Panduan pengguna.....	38
UK	Інструкція з експлуатації	22	HE	המדריך למשתמש	39

1

3,6 V
1.3 Ah



15 W



200
ml



280
ml



1300
Pa



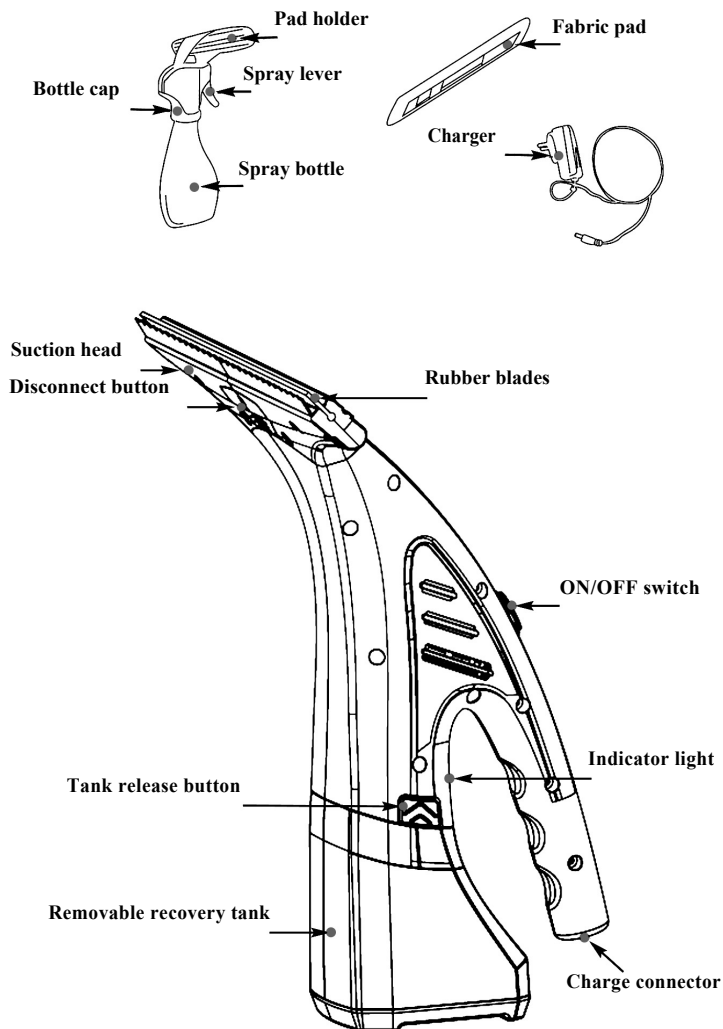
20
min



3 h



0,51
kg

2

Пылесос для очистки стекол

Уважаемый покупатель!

Перед первым применением Вашего пылесоса (далее по тексту прибор) прочитайте эту инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте согласно инструкции и сохраните ее для дальнейшего использования.

Назначение прибора

- Прибор с приводом от аккумулятора предназначен исключительно для очистки смоченных поверхностей, таких как окна, зеркала и кафельная плитка.
- Прибор не может всасывать пыль.
- Прибор не пригоден для всасывания большого количества жидкости с горизонтальных поверхностей, например, жидкости, вылившейся из опрокинутого стакана (максимально 25 мл).
- Используйте этот прибор только вместе с обычными средствами для чистки окон (не спирт и не пенное моющее средство).
- Прибор следует принять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой «SBM group GmbH».

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственность за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ ПРИБОРА:

Потребляемая мощность	12 Вт
Напряжение питания	DC 3,6 В
Степень защиты	IPX4
Объем резервуара для грязной воды	0,2 л
Емкость заряжаемого аккумулятора	1,3 Ач
Время работы при полностью заряженном аккумуляторе	20 мин
Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе	2 ч
Масса	0,51 кг
Уровень звукового давления	54 дБ(А)
Тип аккумулятора	Li-Ion
Входное напряжение зарядного устройства	~220 В
Частота	50 Гц
Выходное напряжение зарядного устройства	DC 5,5 В
Выходной ток зарядного устройства	600 мА

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Комплект поставки

1. Базовый прибор в сборе – 1 шт.
2. Зарядное устройство – 1 шт.
3. Распылитель ручной – 1 шт.
4. Обтяжка из махровой ткани – 1 шт.
5. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
6. Гарантийный талон – 1 шт.

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установить насадку для мытья на всасывающую головку прибора до фиксации.

Заполненные распылитель средством для мытья стеклянных поверхностей:

Зарядка аккумулятора:

- Вставьте штекерный разъем зарядного устройства в гнездо прибора для зарядного устройства.
- Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей требованию розетки.

Во время процесса зарядки мигает индикатор зарядки работы. После полной зарядки аккумулятора (индикатор горит непрерывно) отключите зарядное устройство от прибора.

ВНИМАНИЕ! Не заряжайте прибор никаким другим зарядным устройством, кроме того, которое идет к нему в комплекте. Во время подзарядки оберегайте прибор и зарядное устройство к нему от влажности и сырости

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Очистка поверхности с использованием ручного распылителя:

- Нанесите чистящее средство на поверхность с помощью ручного распылителя, после чего сотрите грязь с помощью салфетки.
- Включите прибор.
- Для отсасывания чистящей жидкости проведите прибором по поверхности сверху вниз. Труднодоступные поверхности можно чистить как в продольном, так и в поперечном направлении.

После очищения каждой поверхности выключайте прибор. Тем самым заметно повысится время его работы в течение одной зарядки аккумулятора.

Прекращение работы:

Если уровень грязной воды во время работы прибора достиг максимальной отметки, необходимо слить воду. Для этого:

- выключите прибор;
- отсоедините емкость для грязной воды от прибора и слейте воду;
- присоедините резервуар для грязной воды к прибору.

Окончание работы и очистка прибора:

Выключите прибор.

Отсоединить насадку для мытья от всасывающей головки прибора.

Промыть насадку для мытья под проточной водой (не предназначено для мытья в посудомоечных машинах).

ВНИМАНИЕ! Базовый прибор имеет электрические

элементы. Запрещено мыть базовый прибор с помощью воды.

Отсоединить емкость для грязной воды от прибора, слить воду и промыть под проточной водой. Перед сборкой очищенного прибора дайте ему просохнуть. Присоедините емкость к базовому прибору. Зарядите аккумулятор прибора.

ВНИМАНИЕ! Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке зарядного устройства влажными руками. Отсоединить емкость для чистящего средства на ручной распылителе, слить оставшееся чистящее средство и промыть емкость под проточной водой. Присоедините емкость к ручному распылителю. Перед сборкой очищенного ручного распылителя дайте ему просохнуть.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Соблюдение правил эксплуатации, правильное и своевременное техническое обслуживание прибора обеспечивает его безопасную и длительную работу.
- Не допускать использование прибора не по назначению.
- Не допускать контакта прибора с горячими предметами.
- Не пытайтесь разобрать блок или зарядное устройство к нему. В случае повреждения или ненадлежащей работы прибора или зарядного устройства, отнесите его в сервисный центр.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УТИЛИЗАЦИИ

Утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННОГО ПРИБОРА

Все электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов в специально предназначенных для этого пунктах приема, утвержденных правительственными или местными административными учреждениями.

За подробной информацией по утилизации использованного прибора обращайтесь в местные службы, службы переработки отходов или в торгующую организацию, продававшую товар.

ВНИМАНИЕ! Не вскрывать аккумулятор, существует опасность короткого замыкания, кроме того могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости. Не подвергать аккумулятор сильному солнечному воздействию, разогреву или воздействию огня. Возможна опасность взрыва.

СРОК СЛУЖБЫ, УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Срок службы прибора – 5 лет.

Прибор хранить в упаковке, в закрытых складских помещениях при температуре окружающего воздуха от +10°C до +35°C и влажности окружающего воздуха, не более 60%, вдали от нагревательных приборов, избегая попадания на него прямых сол-

нечных лучей.

Транспортирование прибора производить наземным или иным транспортом в амортизированной таре при температуре окружающего воздуха от -25°С до +25 °С, при условии защиты от атмосферных осадков и внешних воздействий.

Соответствие требованиям Европейских Директив: Мы с полной ответственностью заявляем, что: прибор соответствует следующей Европейской Директиве 2004/108/ЕС «Электромагнитная совместимость». Соответствие указанной продукции положениям применяемой Директивы подтверждено соответствием следующих стандартов:

- EN 55014-1

«Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструментам и аналогичной электроаппаратуре. Часть 1. Эмиссия».

- EN 55014-2

Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструментам и аналогичной электроаппаратуре. Часть 2. Помехостойкость.

зарядное устройство соответствует следующим Европейским Директивам:

2006/95/ЕС «Низковольтное оборудование»

2004/108/ЕС «Электромагнитная совместимость». Соответствие указанной продукции положениям применяемой Директивы подтверждено соответствием следующих стандартов:

- EN 60335-2-29

«Приборы электрические бытового и аналогичного назначения. Безопасность. Часть 2-29. Частные требования к зарядным устройствам аккумуляторных батарей»

- EN 55014-1

«Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструментам и аналогичной электроаппаратуре. Часть 1. Эмиссия».

- EN 55014-2

Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструментам и аналогичной электроаппаратуре. Часть 2. Помехостойкость.

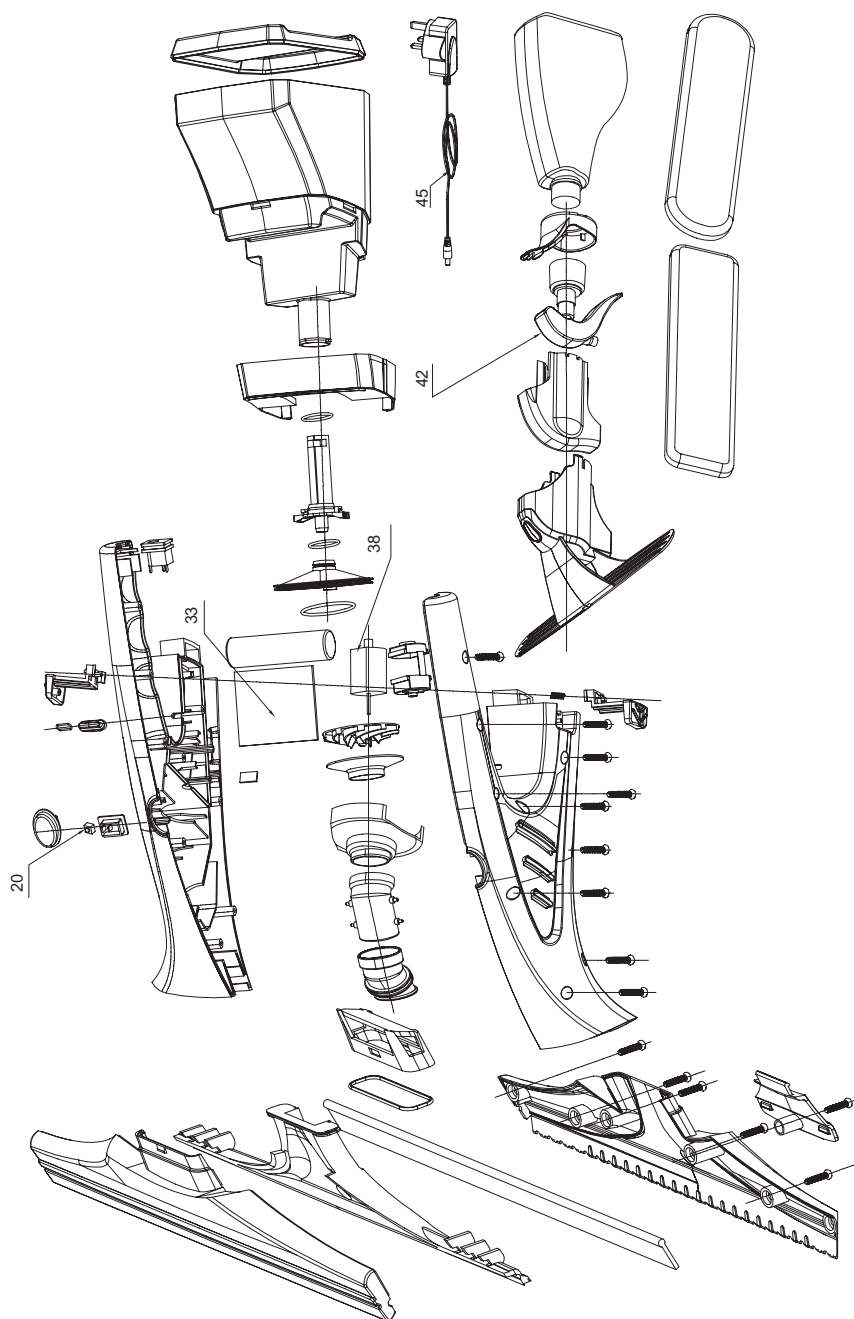
- EN 61000-3-2

«Электромагнитная совместимость. Часть 3-2. Пределы. Пределы для выбросов синусоидального тока (оборудование с входным током не более 16 А на фазу)»

- EN 61000-3-3

«Электромагнитная совместимость. Часть 3-3: Пределы. Ограничение изменений напряжения, флуктуации и мерцания напряжения в распределительных низковольтных системах питания для оборудования с номинальным током не более 16 А на фазу и не подлежащему условному соединению»

Exploded view BSS-36-Li



Spare parts list BSS-36-Li

No.	Part Name
-----	-----------

20	Switch
33	Circuit board
38	Motor
42	Valve
45	Battery charger

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandene-eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

EN ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménage des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelpaats af te geven.

DA ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

MK СОВЕТИ ЗА ЗАШТИТА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Стари апарати може да се рециклираат и затоа не може да се депонираат со домашен отпад! Затоа, ние ќе ве замолам за активно не поддржат во заштита на ресурси и заштита на животната средина и избави оваа единица во собирен центар за рециклирање (ако има).

SV ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets verksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävittää sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellettujen mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

ET KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskoõlmatus muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektr- ja elektronikaosade müüa jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamiseks liikmesriikides tuleb kasutuskoõlmatus muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta.

LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstoši pārstrādei vai draudzīgā veidā.

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į atnūrinų žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

SQ UDHËZIME PËR MBROJTJEN E MJEDISIT

Aparateve të vjetra mund të riciklohen dhe për këtë arsye nuk mund të hidhen me mbeturinat shtëpiake! Ne prandaj do t'ju kërkojë të na mbështesë në mënyrë aktive në ruajtjen e burimeve dhe mbrojtjen e mjedisit dhe të japë këtë njësi në një pikë grumbullimi për riciklim (nëse ka ndonjë).

FA حفاظت از محیط زیست

لوازم قدیمی را می توان بازیافت و بنابراین می تواند با زیاده های خانگی دفع نمی شود! بنابراین ما به شما خواهیم به طور فعال ما در صرفه جویی در منابع و حفاظت از محیط زیست حمایت و ارائه این واحد در یک نقطه جمع آوری برای بازیافت (در صورت وجود).

RU

УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

UK

ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

KK

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

CS

POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

SK

POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Staré spotrebiče možno recyklovať, a preto nemôžu byť likvidovaný s odpadom z domácnosti! Preto by sme vás požiadať, aby ste aktívne podporovali nás v úspore zdrojov a ochrane životného prostredia a dodať tento prístroj do zberného miesta pre recykliáciu (ak je k dispozícii).

BG

НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите уреди могат да бъдат рециклирани и следователно не могат да се депонират заедно с битовите отпадъци! Бихме затова Ви молим да ни подкрепят активно в спасяването на ресурси и опазването на околната среда и дава тази единица в събирателен пункт за рециклиране (ако има такива).

HU

A KÖRNYEZETVÉDELMEML KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómu minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költséghatékony és környezetbarát használat érdekében, és a kiselejtett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

VI

TỰ VẤN VỀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Thiết bị cũ có thể được tái chế và do đó không thể được xử lý chung với rác sinh! Do đó chúng tôi sẽ yêu cầu bạn tích cực hỗ trợ chúng tôi trong việc tiết kiệm tài nguyên và bảo vệ môi trường và cung cấp thiết bị này trong một điểm thu gom để tái chế (nếu có).



RO

INDICAȚII PENTRU PROȚECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoii menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

SR

UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

SL

NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinj-ske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odzemnih mestih.

HR, BS

UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠA

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

EL

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

TR

ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöpmüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) ıade edin.

HE

הגנת הסביבה

ניתן למחור מכשירים ישנים, ולכן לא ניתן להיפטר ממנו עם פסולת ביתית! לכן אנו מבקשים מכם לחמור בנו באופן פעיל בחיסכון במשאבים ושמירה על איכות הסביבה ולספק יחידה זו בנקודת איסוף למחזור (אם בכלל).

ID

NASIHAT TENTANG PERLINDUNGAN LINGKUNGAN

Peralatan tua dapat didaur ulang dan karenanya tidak dapat dibuang bersama limbah rumah tangga! Kami karena itu akan meminta Anda untuk secara aktif mendukung kami dalam menghambat sumber daya dan melindungi lingkungan dan memberikan unit ini di tempat pengumpulan daur ulang (jika ada).

حماية البيئة

AR

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .



DE	Änderungen vorbehalten	CS	Změny vyhrazeny
EN	Subject to change	SK	Zmeny vyhradené
FR	Sous réserve de modifications	BG	Подлежи на промяна
ES	Reservado el derecho de modificaciones técnicas	HU	Változtatás jogát fenntartjuk
PT	Reservado o direito a modificações	RO	Cu dreptul la modificări
IT	Con riserva di modifiche	SR	Промјене
NL	Wijzigingen voorbehouden	SL	Pridržujemo si pravico do sprememb
DA	Ret til ændringer forbeholdes	HR	BS S pravom na izmjene
SV	Ändringar förbehålles	EL	ηρουμε το δικαίωμα αλλαγών
NO	Rett till endringer forbeholdes	TR	Değişik yapmak hakkı saklıdır
FI	Pidätämme oikeuden muutoksiin	AR	مع التمتع بحق تعديل البيانات
ET	Säilib õigus muudatustele	SQ	Në varësi të ndryshimit
LV	Ar tiesībām veikt izmaiņas	MK	Предмет на промена
LT	Galimi pakeitimai	FA	موضوع را تغییر دهید
PL	Zastrzega się prawo dokonywania zmian	VI	Thế thay đổi
RU	Возможны изменения	ID	Sesuai dengan perubahan
UK	Можливі зміни	HE	בכפוף לשינוי
KK	Өзгөртүгө кыкымөн		



AB55

SBM
Storm Brand-Management
group

www.sbm-group.com

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

Made In China

SBM group GmbH
Postfach 90, Europaplatz 3
1150 Wien, Austria